



## De Zaragoza a Pau

*40 etapas seleccionadas / 40 étapes sélectionnées*







## ¡Camino de Zaragoza a Pau!

Separadas por 230 km, estas dos capitales han sabido cuidar del vínculo fraternal que les une desde su hermanamiento firmado en 1960. Fruto de esta cooperación, este itinerario turístico es una invitación al **viaje a través del Béarn y de Aragón**. ¡Entre patrimonio, cultura, gastronomía y « arte de vivir », los grandes atractivos de estos dos destinos y los caminos que las conectan ya garantizan un **viaje inesperado!** « Camino de... » os invita a recorrer los Pirineos con sus **espectaculares paisajes**. Tomad el tiempo de descubrir **los imperdibles recursos turísticos del Béarn y de Aragón**. ¡Enamoramiento garantizado, su viaje a Pau comienza aquí!

## Sur la route de... Saragosse à Pau

*Saragosse et Pau, ces deux capitales des Pyrénées, que 230 km séparent, ont su tisser un lien fraternel depuis leur jumelage signé en 1960 ! Nés de cette coopération, ces 2 itinéraires touristiques sont une invitation au voyage à travers le Béarn et l'Aragon. Entre patrimoine, culture, gastronomie et art de vivre, les atouts majeurs de ces 2 destinations et les chemins qui les lient, sont déjà la garantie d'un **dépassement inattendu!** « Sur la route de... » vous invite à sillonner les Pyrénées avec des **paysages à couper le souffle**. Prenez le temps de découvrir les **sites incontournables du Béarn et de l'Aragon**. **Coup de cœur garanti, votre voyage à Pau commence ici!***



Guara



Estación de Canfranc



**De Zaragoza a Pau vía LA VALLE D'OSSAU**  
DE SARAGOSSE À PAU EN PASSANT PAR LA VALLÉE D'OSSAU



**De Zaragoza a Pau vía LA VALLE D'ASPE**  
DE SARAGOSSE À PAU EN PASSANT PAR LA VALLÉE D'ASPE



La meseta del Bénou



Camino de la Mâtüre





**1**  
Ruta turística de Zaragoza a Pau via la valle d'Ossau  
Route touristique De Pau à Saragosse par la vallée d'Ossau

**2**  
Ruta turística de Zaragoza a Pau via la valle d'Aspe  
Route touristique De Pau à Saragosse par la vallée d'Aspe

**ZGZ**

Plaza del Pilar  
50003 ZARAGOZA  
+34 976 20 12 00  
turismo@zaragoza.es  
zaragozaturismo.es

**ARAGÓN turismo**

Colabora:  
Turismo de Aragón

**PAU**  
**TOURISME**

Béarn Pyrénées  
#tourismepau



**PAU**  
Place Royale - 64000 PAU  
TEL. +33 (0)5 59 27 27 08  
accueil@tourismepau.fr  
tourismepau.com  
**LESCAR**  
Place Royale - 64230 LESCAR  
TEL. +33 (0)5 59 81 15 98  
accueil-lescar@tourismepau.fr

**¡Informense sobre las buenas prácticas a adoptar en los Pirineos!**  
Para limitar su impacto medioambiental, conocer mejor a las montañas y practicar senderismo en seguridad, encontrará toda la información necesaria en [www.reussirmarando.com](http://www.reussirmarando.com)  
**Adoptez les bons gestes dans les Pyrénées !**  
Pour limiter votre impact environnemental, mieux connaître la montagne et randonner en sécurité, Rendez-vous sur : [www.reussirmarando.com](http://www.reussirmarando.com)

Comparte tu experiencia en nuestras redes sociales con el #tourismepau #ZGZTequiere #VisitSaragosse  
Partagez votre expérience sur nos réseaux sociaux avec le #tourismepau #ZGZTequiere #VisitSaragosse  
Une sugerencia ? Estamos a su disposition : [accueil@tourismepau.fr](mailto:accueil@tourismepau.fr) [turismo@zaragoza.es](mailto:turismo@zaragoza.es)  
Vous souhaitez nous faire part d'une suggestion ? Nous sommes à votre écoute : [accueil@tourismepau.fr](mailto:accueil@tourismepau.fr) [turismo@zaragoza.es](mailto:turismo@zaragoza.es)

Pau Tourisme Béarn Pyrénées - Septembre 2023  
© Photos : @Pau Pyrénées Tourisme - D. Guilhamasse - S. Torres F. Fernand - CD164 Zédo - CD164 P. Gaillard - Kindabreak.com undwetterpour2 - A. Basse Cathalinat - EPSA - D. Becerril - C. Garrabos José Luis Lacorte - Turismo de Aragón - Daniel Marcos - DR.  
Réalisation graphique : Lydie Latapie/Kymzodesign





# De Zaragoza a Pau vía LA VALLÉE D'OSSAU

DE SARAGOSSE À PAU  
EN PASSANT PAR  
LA VALLÉE D'OSSAU

PASOS SELECCIONADOS 20 ÉTAPES SÉLECTIONNÉES

## de Zaragoza...

- 1** DESIERTO DE MONEGROS  
(Cartuja de las Fuentes - Ruta Orwell)  
Cultura y huellas de la guerra civil en un paisaje desértico único.  
+34 974 570 090 - turismolosmonegros.org  
*DESERT DES MONEGROS  
(Chartreuse de las Fuentes - Route Orwell)  
Sur les traces de la guerre civile dans un paysage désertique unique.*
- 2** BARBASTRO-SOMONTANO  
Capital de la Ruta del Vino Somontano cuyos caldos forman parte de una de las cuatro Denominaciones de Origen del vino de Aragón.  
+34 974 306 006 - turismosomontano.es  
*Capitale de la route des vins du Somontano dont les crus font partie de l'une des quatre appellations d'origine du vin d'Aragon.*
- 3** CATEDRAL DE HUESCA  
La catedral de la capital oscense es una joya gótica digna de visitar.  
+34 974 292 170 - huescaturismo.com  
*CATHÉDRALE DE HUESCA  
La cathédrale de la capitale Huesca est un joyau gothique à visiter.*
- 4** PARQUE NATURAL SIERRA Y CAÑONES DE GUARA  
Espacio natural con barrancos, parajes de salvaje belleza y paraíso para los aficionados a los deportes de aventura.  
+34 976 282 181 - turismodearagon.com  
*PARC NATUREL DE LA SIERRA ET DES CANYONS DE GUARA - BEST TOURISM VILLAGE  
Espace naturel avec canyons, des paysages d'une beauté sauvage et un paradis pour les amateurs de sports d'aventure.*
- 5** AÍNSA  
Villa medieval catalogada como Conjunto Histórico-Artístico.  
+34 974 500 767 - villadeainsa.com  
*Cité médiévale classée Site Historique-Artistique.*
- 6** PARQUE NACIONAL DE ORDESA Y MONTE PERDIDO  
Declarado Patrimonio Mundial por la UNESCO, es uno de los primeros espacios naturales protegidos de Europa.  
+34 976 282 181 - turismodearagon.com  
*PARC NATIONAL D'ORDESA ET DU MONT PERDU  
Classé au patrimoine mondial par l'UNESCO, c'est l'un des premiers espaces naturels protégés d'Europe.*
- 7** CONJUNTO IGLESIAS DEL SERRABLO  
A poca distancia de esta villa, discurre la Ruta de las iglesias del Serrablo con auténticas joyas del románico.  
+34 974 485 222 - turismobiescas.com  
*BIESCAS - ENSEMBLE DES ÉGLISES DU SERRABLO  
À une courte distance de ce village, passe la route des églises du Serrablo avec d'authentiques joyaux romans.*
- 8** PIEDRAFITA - PARQUE FAUNÍSTICO LA CUNIACHA  
El Parque Faunístico Lacuniacha, reúne multitud de animales salvajes en su hábitat natural.  
+34 974 342 426 - lacuniacha.es  
*PIEDRAFITA - DE JACA PARC FAUNISTIQUE LA CUNIACHA  
Le Parc Faunistique de Lacuniacha rassemble une multitude d'animaux sauvages dans leur habitat naturel.*
- 9** HOZ DE JACA - TIROLINA Y COLUMPIO VALLE DE TENA  
Tirolina y columpio, a más de 120 de altura, para los amantes de la adrenalina.  
+34 974 947 461 - tirolinavalledetena.com  
*HOZ DE JACA - TYROLIENNE ET BALANÇOIRE VALLÉE DE TENA  
Tyrolienne et balançoire, à plus de 120 mètres de hauteur, pour les amateurs d'adrénaline.*
- 10** PANTICOSA BALNEARIO-PASARELAS-TREN DE MONTAÑA  
Rodeada de algunas de las cumbres más altas de los Pirineos, la fama de esta villa le viene de su histórico balneario.  
+34 976 282 181 - turismodearagon.com  
*PANTICOSA SPA-PASSERELLES-TRAIN DE MONTAGNE  
Entourée de certains des plus hauts sommets des Pyrénées, la renommée de cette ville vient de sa station thermale historique.*
- 11** SALLENT DE GÁLLEGO  
Rodeado de un paisaje extraordinario, Sallent cuenta con una iglesia de estilo gótico, un puente medieval, además de la posibilidad de realizar diferentes excursiones a los picos e ibones cercanos.  
+34 976 282 181 - turismodearagon.com  
*Entouré d'un paysage extraordinaire, Sallent possède une église de style gothique, un pont médiéval, ainsi que la possibilité de faire différentes excursions vers les sommets et les lacs voisins.*
- 12** EL TREN DE ARTOUSTE



De camino... En chemin...

Hoteles - Hôtels

BALCÓN DEL PIRINEO  
RURAL ORDESA  
C. Vita, 49, 22375 Buesa, Huesca  
+34 689 56 54 24  
balcondelpirineo.com

HOTEL VILLA DE ALQUÉZAR  
C. Pedro Arnal Cavero,  
12, 22145 Alquézar, Huesca  
+34 974 31 84 16  
villadealquezar.com

MONASTERIO DE BOLTAÑA  
Calle Afueras, s/n, 22360, Huesca  
+34 974 50 80 00  
barcelo.com

Restaurants - Restaurants  
EL CALLIZO  
Pl. Mayor, s/n, 22330 Aínsa, Huesca  
+34 974 50 03 85

TATAU  
C. Azara, s/n, 22002 Huesca  
+34 974 04 20 78  
tatau.es

LA COCINILLA  
Calle Fatás, s/n,  
22376 Torla-Ordesa, Huesca  
+34 974 48 62 43  
facebook.com/restaurantelacocinillatorla

Oficina de turismo de la valle de Ossau  
Office de tourisme de la vallée d'Ossau  
+ 33 5 99 05 31 41 - www.valleedossau.com





12 EL TREN DE ARTOUSTE

Inolvidable excursión a unos 2000 metros de altitud, en el corazón del Parque Nacional de los Pirineos, con unos paisajes excepcionales.

artouste.fr

TRAIN D'ARTOUSTE

Excursion inoubliable à 2000m d'altitude au cœur du Parc National des Pyrénées offrant des paysages exceptionnels.

13 LAGO DE BIOUS ARTIGUES

Paseo fácil alrededor del lago de mayo a octubre con el panorama emblemático al Pico de Midi de Ossau.

LAC DE BIOUS ARTIGUES

Balade facile autour du lac de mai à octobre avec vue sur l'emblématique Pic du Midi d'Ossau.

14 LARUNS

Pueblo típico. Puerta de entrada del valle de Ossau.

Village typique, porte d'entrée de la Vallée d'Ossau.

15 GOURETTE

A unos 1400 metros de altitud, esta estación de esquí se ubica a 1 hora de Pau. Punto de partida de numerosos itinerarios de senderismo en verano.

+33 5 59 05 12 17 - gourette.com

Culminant à 1400 m d'altitude, cette station de ski se situe à 1h de Pau. Nombreux départs de randonnées l'été.

16 PUERTO DEL AUBISQUE

Etapa mítica del Tour de Francia, es un lugar imperdible para los cicloturistas y enamorados de paisajes vertiginosos.

COL D'AUBISQUE

Etape mythique du Tour de France, c'est un passage obligé pour les cyclotouristes et les amoureux de paysages vertigineux.

17 LA MESETA DEL BENOU 16 km desde Laruns

Magnífico panorama sobre el valle de Ossau, lugar de cría pastoral, ideal para practicar senderismo en familia.

PLATEAU DU BENOU

Superbe panorama sur la vallée d'Ossau, lieu pastoral et idéal pour randonner en famille.

18 LAGO DE CASTET

Lugar de paseo en el corazón del valle de Ossau que ofrece numerosas actividades en familia en temporada de verano.

LAC DE CASTET

Site de promenade au cœur de la Vallée d'Ossau qui propose de nombreuses activités familiales en saison estivale.

19 LOS VIÑEDOS DE JURANÇON

La denominación de origen (AOC) « Jurançon » se extiende sobre unos 1200 hectáreas, en las laderas de las colinas frente a los Pirineos. Se produce vino con carácter: blanco seco o bien dulce.

VIGNOBLE DU JURANÇON

L'AOC Jurançon s'étend sur quelques 1200ha, à flanc de coteaux, face aux Pyrénées. On y produit un vin blanc sec ou moelleux de caractère.

Bodega de Jurançon en Gan

Visita y degustación para descubrir el saber-hacer de los viticultores del Jurançon.

+ 33 5 59 21 57 03 - cavedejurancon.com

Cave de Jurançon à Gan

Visite et dégustation autour du savoir-faire des viticulteurs du Jurançon.

Vinoteca de los viticultores del Jurançon en Jurançon

Espacio de degustación de los vinos de los 60 viticultores independientes de la ruta de los vinos.

+ 33 5 59 62 87 76 - vins-jurancon.fr

Vinothèque des vigneronns du Jurançon à Jurançon

Espace de dégustation des vins des 60 vigneronns indépendants de la route des vins.

20 EL BULEVAR DE LOS PIRINEOS EN PAU

Paseo panorámico de 1,5 kilómetro con vistas a los Pirineos y al emblemático Pico de Midi de Ossau.

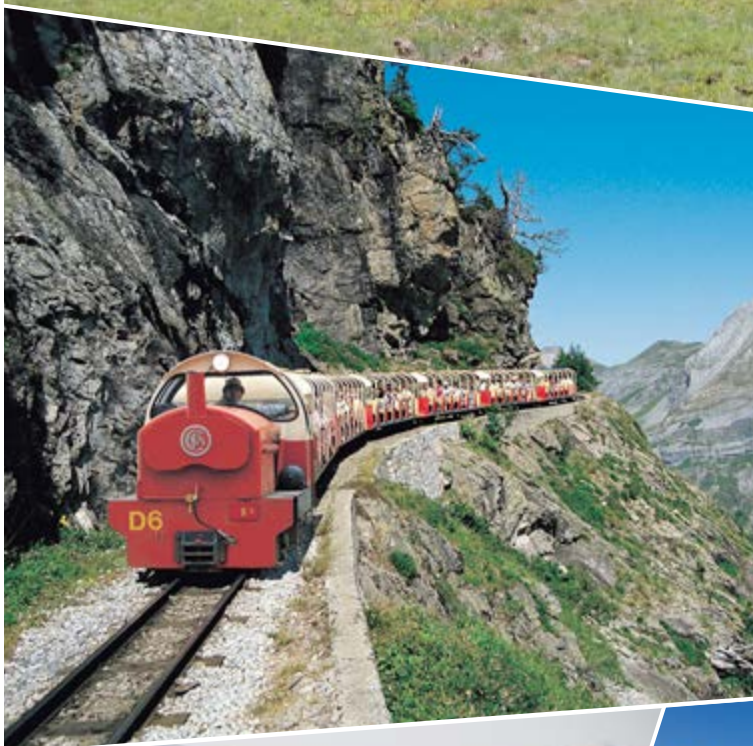
+ 33 5 59 27 27 08 - tourismepau.com

BOULEVARD DES PYRÉNÉES À PAU

Promenade panoramique d'1,5km avec vue sur les Pyrénées et l'emblématique pic du midi d'Ossau.



...a Pau



De camino... En chemin...

Hoteles & Restaurants  
Hôtels & Restaurants

ISKÖ BASECAMP  
Hotel & restaurant - Gourette  
+ 33 5 59 05 10 40  
isko.fr

MAISON LAVILETTE  
Restaurant y casa de huéspedes  
Restaurant et chambres d'hôtes  
Bielle - + 33 5 59 83 99 84  
maisonlavilette.com

L'AYGUELADE  
Hotel & restaurant - Bielle  
+ 33 5 59 82 60 06  
hotel-ayguelade.com

10 Km

19 Km

15 Km

4 Km

12 Km

20 Km

4 Km

4 Km

19

13

12

14





# De Zaragoza a Pau vía LA VALLÉE D'ASPE

DE SARAGOSSE À PAU  
EN PASSANT PAR  
LA VALLÉE D'ASPE

PASOS SELECCIONADOS 20 ÉTAPES SELECTIONNÉES



De camino... En chemin...

Hoteles - Hôtels

ROYAL HIDEAWAY HOTEL  
Estación de Canfranc,  
Av. de Fernando el Católico, 2,  
22666 Lárrede, Huesca  
+34 974 56 19 00  
barcelo.com

HOTEL VIÑAS DE LÁRREDE  
Calle San Juan de Busa 12,  
22666 Lárrede, Huesca  
+34 974 94 80 00  
hotelvinasdelarrede.es

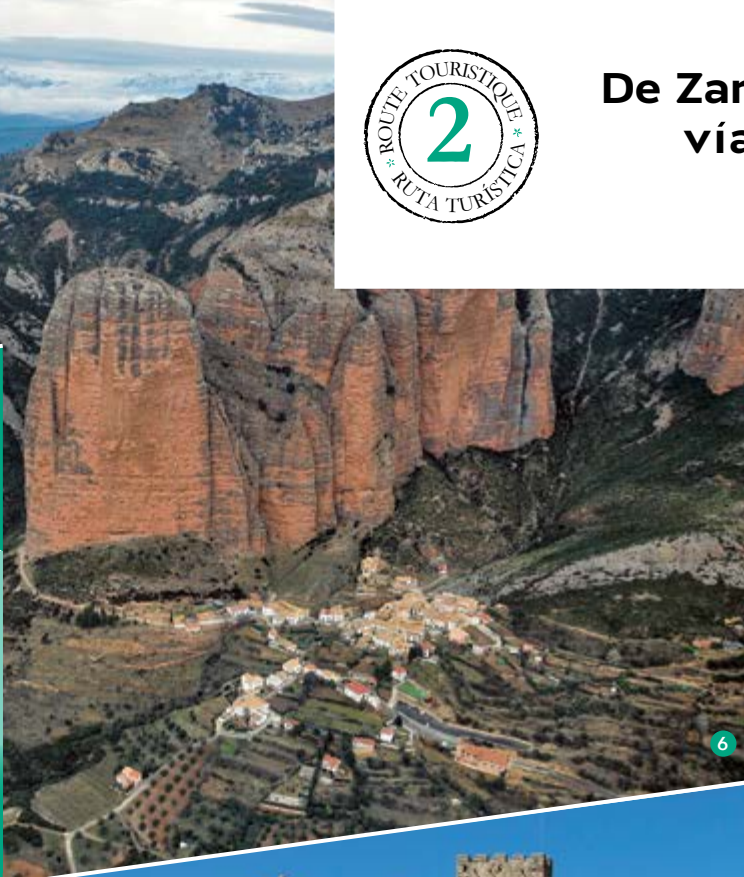
POSADA LA PASTORA  
C/Roncesvalles 1  
Uncastillo  
+34 976 679 499  
lapastora.net

Restaurantes - Restaurants

LA JACETANIA  
Av. Francia, 2,  
22710 Castiello de Jaca, Huesca  
+34 974 35 00 28  
facebook.com/Restaurante  
LaJacetania

EL SECRETO  
Av. Santiago Ramón y Cajal,  
23, 50678 Uncastillo, Zaragoza  
+34 876 67 54 91

BAR-ASADOR CANDANCHÚ  
C. Bellido, 11, 22700 Jaca, Huesca  
+34 974 28 66 33  
facebook.com/BarCandanchuJaca



18 km de Zaragoza...

- 1 CARTUJA DE AULA DEI**  
Magnífico ejemplo de gótico tardío. Decoración de la iglesia realizada por Goya.  
+34 976 45 00 02 - [chemin-neuf.es](http://chemin-neuf.es)  
CHARTREUSE DE AULA DEI  
Magnifique exemple de gothique tardif. Décoration de l'église réalisée par Goya.
- 2 AGUARALES DE VALPALMAS**  
Formaciones geológicas. La erosión del agua ha originado unas figuras de misteriosa belleza.  
+34 976 282 181 - [turismodearagon.com](http://turismodearagon.com)  
Formations géologiques. L'érosion de l'eau a donné naissance à des figures d'une mystérieuse beauté.
- 3 BARDENA ARAGONESA**  
Zona de gran interés ecológico por su importante vegetación y por su variedad de aves.  
+34 976 282 181 - [turismodearagon.com](http://turismodearagon.com)  
Zone de grand intérêt écologique en raison de son importante végétation et de sa variété d'oiseaux.
- 4 CINCO VILLAS (Sos del Rey Católico - Uncastillo)**  
Territorio con una rica historia y un extenso patrimonio cultural.  
+34 976 66 22 10 - [comarcacincovillas.es](http://comarcacincovillas.es)  
Territoire avec une histoire riche et un vaste patrimoine culturel.
- 5 CASTILLO DE LOARRE**  
Construido en el siglo XI, fue primero palacio real, más tarde monasterio y, actualmente, escenario de películas.  
+34 690 636 080 / 649 307 480  
[castillodeloarre.es](http://castillodeloarre.es)  
CHÂTEAU DE LOARRE  
Construit au 11ème siècle, c'était d'abord un palais royal, plus tard un monastère, et maintenant, à l'occasion, un plateau de cinéma.
- 6 MALLOS DE RIGLOS**  
Extraordinarias formaciones geológicas de color rojizo. Únicas en Europa.  
+34 976 282 181 - [turismodearagon.com](http://turismodearagon.com)  
Formations géologiques rougeâtres extraordinaires. Uniques en Europe.
- 7 SAN JUAN DE LA PEÑA**  
Monasterio rupestre de espectacular emplazamiento, joya del románico y primer panteón real de Aragón.  
+34 974 35 51 19 - [monasteriosanjuan.com](http://monasteriosanjuan.com)  
Monastère rupestre à la situation spectaculaire, joyau roman et premier panthéon royal d'Aragon.
- 8 SANTA CRUZ DE LA SERÓS**  
Coqueta villa que alberga dos joyas románicas de visita obligada.  
+34 976 282 181 - [turismodearagon.com](http://turismodearagon.com)  
Village de charme qui abrite deux joyaux romans à visiter absolument.
- 9 JACA (Catedral - Museo Diocesano - Ciudadela)**  
Ciudad que aúna modernidad, tradición, historia, increíbles paisajes y un patrimonio monumental único.  
+34 974 36 00 98 - [jaca.es](http://jaca.es)  
JACA (Cathédrale - Musée Diocésain - Citadelle)  
Ville qui allie modernité, tradition, histoire, paysages incroyables et patrimoine monumental unique.
- 10 ESTACIÓN DE CANFRANC**  
Inaugurada por Alfonso XIII en 1928, constituye un bellissimo ejemplo de la arquitectura industrial de la época.  
+34 974 37 31 41 - [canfranc.es](http://canfranc.es)  
GARE DE CANFRANC  
Inaugurée par Alphonse XIII en 1928, c'est un bel exemple de l'architecture industrielle de l'époque.
- 11 FUERTE DEL PORTALET - ETSAUT**



11 FUERTE DEL PORTALET - ETSAUT

Construido en 1842 contra un acantilado que domina el río «gave», se ubica en frente al camino de la « Mâtüre ». Se puede visitar reservando y teniendo una buena condición física.

FORT DU PORTALET - ETSAUT

Construit en 1842 contre une falaise dominant le gave, il fait face au chemin de la mâtüre. Sa visite, sur réservation, nécessite une bonne condition physique.

12 CAMINO DE LA « MÂTURE »

Excavado en un acantilado y largo de 1 kilometro, este itinerario domina las gargantas “d’Enfer” (del infierno) y ofrece desde la pasarela una visita inmejorable al fuerte del Portalet.

CHEMIN DE LA MÂTURE

Creusé à flanc de falaise sur 1km, cet itinéraire surplombe les gorges d’Enfer et offre une vue imprenable sur le fort du Portalet depuis sa passerelle.

13 ZOOLÓGICO: PARC’OURS EN BORCE

7 hectáreas para descubrir la fauna de los Pirineos, en las laderas de las montañas.

+ 33 5 59 34 89 33 - parc-ours.fr

PARC’OURS À BORCE

7ha pour découvrir la faune des Pyrénées à flanc de montagne.

14 PUEBLO DE BORCE

Pueblo medieval pintoresco del Valle de Aspe, con sus casas de arquitectura tradicional situado en el camino de Santiago de Compostela.

VILLAGE DE BORCE

Village médiéval pittoresque de la vallée d’Aspe aux maisons rustiques situé sur les chemins de Saint Jacques de Compostelle.

15 PUEBLO Y CIRCO DE LESCUN

Ubicado a unos 900 metros de altitud, Lescun es un pueblo típico con sus casas de piedras con gruesas paredes y tejados de pizarras. Ofrece uno de los más bellos paisajes de los Pirineos.

VILLAGE ET CIRQUE DE LESCUN

Situé à 900 mètres d’altitude, Lescun est un village charmant aux maisons de pierres aux murs épais et aux toits couverts de tuiles d’ardoises qui offre un des plus beaux paysages des Pyrénées.

16 LAGO DE MONTAGNON - AYDIUS

Lago mítico con forma de corazón, para los senderistas confirmados.

LAC DE MONTAGNON - AYDIUS

Lac mythique en forme de cœur pour les amateurs de randonnée sportive.

17 SARRANCE

Pequeño pueblo del valle de Aspe con una interesante iglesia y claustro.

Petit village de la Vallée d’Aspe présentant une église et un cloître remarquable.

18 OLORON Y SU CATEDRAL SAINTE MARIE

Este edificio es un testigo privilegiado del pasado de Oloron. Su portal esculpido del siglo XII es el elemento más destacable.

OLORON ET SA CATHÉDRALE SAINTE MARIE

Cet édifice témoigne du passé épiscopal de la cité. Son portail roman sculpté du XIIe siècle fait à lui seul sa renommée.

19 LOS VIÑEDOS DE JURANÇON

La denominación de origen (AOC) « Jurançon » se extiende sobre unos 1200 hectáreas, en las laderas de las colinas frente a los Pirineos. Se produce vino con carácter: blanco seco o bien dulce.

VIGNOBLE DU JURANÇON

L’AOC Jurançon s’étend sur quelques 1200ha, à flanc de coteaux, face aux Pyrénées. On y produit un vin blanc sec ou moelleux de caractère.

Bodega de Jurançon en Gan

Visita y degustación para descubrir el saber-hacer de los viticultores del Jurançon.

+ 33 5 59 21 57 03 - cavedejurancon.com

Cave de Jurançon à Gan

Visite et dégustation autour du savoir-faire des viticulteurs du Jurançon.

La Vinoteca de los viticultores del Jurançon en Jurançon

Espacio de degustación de los vinos de los 60 viticultores independientes de la ruta de los vinos.

+ 33 5 59 62 87 76 - vins-jurancon.fr

Vinothèque des vigneronns du Jurançon à Jurançon

Espace de dégustation des vins des 60 vigneronns indépendants de la route des vins.

20 EL MUSEO NACIONAL DEL CASTILLO DE PAU

Lugar de nacimiento del rey de Francia Henri IV. Visita guiada con reserva.

+ 33 5 59 82 38 02 - château-pau.com

MUSÉE NATIONAL DU CHÂTEAU DE PAU

Demeure natale du roi de France Henri IV.

Visite guidée sur réservation.



De camino... En chemin...

Hoteles & Restaurants  
Hôtels & Restaurants

TRANSHUMANCE  
ET COMPAGNIE

Hotel restaurant - Bedous  
+ 33 5 59 34 97 59  
trانشumance-pyrenees.fr

CHÂTEAU D'ARRANCE

Hotel restaurant - Cette Eygun  
+ 33 5 59 39 43 98

LES VOYAGEURS

Hotel restaurant - Urdos  
+ 33 5 59 34 88 05  
hotel-voyageurs-valleeeaspe.com

Alojamientos singulares  
Hébergements insolites

LA CABAN'ASPE - Accous  
+33 7 86 90 44 67  
cabanaspe.fr

2 km

6 km

1.5 km

11 km

64 km

45 km

19 km

25 km

4 km

4 km

4 km

...a Pau







# ¡Bienvenido a Pau!

BIENVENUE À PAU !

¡Instalada sobre un balcón frente a los Pirineos, la ciudad de Pau ofrece un punto de vista panorámico excepcional hacia el emblemático Pico de Midi de Ossau! Visitar esta ciudad real, es emprender un agradable viaje en el tiempo, en el corazón de una ciudad jardín donde pasear tranquilamente a la sombra de las palmeras. Su castillo vio nacer al ilustre rey de Francia: Henri IV. ¡En Pau, la vida es agradable! Su centro peatonal es ideal para ir de tiendas y descubrir su gastronomía. Si bien « La Poule au Pot » (gallina al puchero) sigue siendo el plato emblemático, los jefes de restaurantes han sabido reinventar una cocina local basada en sabrosos productos del Béarn. Se puede disfrutar de esta gastronomía en el mercado de abastos o bien sentados en la terraza de un restaurante, acompañando la comida con un vaso de Jurançon, el vino blanco dulce producido en las colinas aledañas. Pau, ¡disfruta de su arte de vivir!



*Installée sur un balcon face aux Pyrénées, Pau offre une vue panoramique exceptionnelle sur l'emblématique Pic du Midi d'Ossau ! Visiter la cité royale, c'est voyager agréablement dans le temps, au cœur d'un écrin de verdure où il fait bon flâner à l'ombre des palmiers. Son château a vu naître l'illustre roi de France Henri IV. A Pau, il fait bon vivre ! Son centre-ville piéton est idéal pour le shopping et découvrir sa gastronomie. Si la poule au pot demeure le plat emblématique, les chefs ont su réinventer une cuisine locale à base de savoureux produits du Béarn. Elle se déguste aux Halles ou à la terrasse d'un restaurant, accompagnée d'un verre de Jurançon issu des proches coteaux ondoyants. Pau, c'est tout un art de vivre !*

## Los imprescindibles Les incontournables



*Alrededores de Pau...  
Autour de Pau...*

El Museo Nacional del Castillo de Pau  
Musée National du Château de Pau  
+ 33 5 59 82 38 02  
chateau-pau.com

Los viñedos de Jurançon  
Le vignoble du Jurançon  
Cave de Jurançon à Gan  
+ 33 5 59 21 57 03  
cavedejurancon.com

Bulevar de los pirineos y el Funicular  
Boulevard des Pyrénées et le Funiculaire

La vinoteca de los viticultores del Jurançon de Jurançon  
La Vinothèque des vigneron du jurançon à Jurançon  
+ 33 5 59 62 87 76  
vins-jurancon.fr

Museo de Bellas Artes  
Musée des Beaux-Arts  
+33 5 59 27 33 02

Halles de Pau y mercado de productores  
Halles et carreau des producteurs  
hallesdepau.fr

Ciudad medieval y Catedral románica de Lescar  
Cité médiévale et cathédrale romane de Lescar  
+33 5 59 81 15 98  
tourismepau.com

Barrio del Hédas  
Quartier du Hédas

Parques y jardines - Le Parc Beaumont  
Parcs et jardins - Le Parc Beaumont

Parque Aquasports Estadio de aguas bravas de Bizanos  
Parc Aquasports Stade d'eaux vives à Bizanos  
+33 5 59 40 85 44  
parcaquasports.fr

**LE PASS GOURMAND**  
para probar las especialidades de la gastronomía de Pau y del Béarn.  
**LE PASS GOURMAND**  
pour déguster les spécialités de notre gastronomie locale.



Pau Tourisme Béarn Pyrénées  
Place Royale - Pau +33 (0)5 59 27 27 08 - tourismepau.com